



Estratto del verbale della seduta del

19.04.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

60

Oggetto:

Betreff:

Legge 12 marzo 1999, n. 68 “Norme per il diritto al lavoro dei disabili” – Approvazione Programma d’assunzione con l’Ufficio Servizio Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano

Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“ – Genehmigung des Aufnahmeprogramms mit dem Arbeitsservice der Autonomen Provinz Bozen

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente Maurizio Fugatti

Auf Vorschlag des Präsidenten Maurizio
Fugatti

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio gestione giuridica del personale

Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des
Personals

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 concernente "Norme urgenti in materia di personale" e successive modifiche e integrazioni ed in particolare l'articolo 5;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili" e successive modificazione;

Visto il prospetto informativo di cui all'articolo 9, comma 6, della legge 12 marzo 1999, n. 68, inviato in data 29 gennaio 2022 alla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite il Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali, dal quale risulta una situazione occupazionale relativa alla categoria dei disabili e dei soggetti titolari del diritto al collocamento obbligatorio, che prevede l'attribuzione, nel riepilogo nazionale, di 5 unità di cui all'articolo 1 della legge 68/1999 sopra indicata;

Visto l'articolo 11 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, che prevede la possibilità, da parte dei datori di lavoro soggetti alle disposizioni della presente legge, di stipulare un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo, inteso al raggiungimento delle prescrizioni di cui all'articolo 3 della citata legge;

Visto l'articolo 14 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7;

Tenuto conto che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68 ammette nell'ambito del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo le seguenti modalità:

- richiesta nominativa o numerica per le persone disabili;
- tirocini formativi di orientamento;
- contratti a tempo determinato;
- contratti di apprendistato o contratti di formazione lavoro;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens“ i.d.g.F., und insbesondere des Art. 5;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 i.d.g.F. „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“;

Aufgrund der am 29. Jänner 2022 an die Autonome Provinz Bozen über das Ministerium für Arbeit und Soziales übermittelten Meldung im Sinne des Art. 9 Abs. 6 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, aus der eine Beschäftigungssituation in Bezug auf die Menschen mit Behinderung sowie auf die Rechtssubjekte mit Anrecht auf Pflichtvermittlung hervorgeht, die die Zuteilung von fünf Einheiten laut Art. 1 des oben genannten Gesetzes Nr. 68/1999 vorsieht;

Aufgrund des Art. 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, laut dem die Arbeitgeber, für die die Bestimmungen dieses Gesetzes gelten, ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote zwecks Einhaltung der Vorschriften laut Art. 3 des oben genannten Gesetzes unterzeichnen können;

Aufgrund des Art. 14 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 im Rahmen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote nachstehende Modalitäten zulässig sind:

- namentliche oder numerische Anforderung von Menschen mit Behinderung;
- Ausbildungs- und Orientierungspraktika;
- befristete Verträge;
- Lehrverträge oder Ausbildungsverträge;

Ritenuto in virtù di quanto sopra esposto di sottoscrivere un “Programma d’assunzione per la copertura della quota d’obbligo” come da schema pervenuto in data 3 aprile 2023, Protocollo: RATAA/0010517/03/04/2023-A;

Visto il “Programma d’assunzione per la copertura della quota d’obbligo” sopra indicato, allegato alla presente quale parte integrante, che concerne l’inserimento lavorativo di persone disabili ai sensi dell’articolo 11, commi 1, 2, 3 della legge 12 marzo 1999, n. 68, e ritenuto di procedere all’approvazione dello stesso;

Vista la legge regionale 8 agosto 2018, n. 6 ed in particolare l’articolo 8, comma 3 secondo il quale le limitazioni alle assunzioni di personale non si applicano alle assunzioni previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare, per le ragioni specificate in premessa, Il “Programma d’assunzione per la copertura della quota d’obbligo” fra la Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol e l’Ufficio Servizio Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano, nel testo che, composto da n. 6 (sei) articoli, viene allegato alla presente deliberazione, per formarne parte integrante;
- di delegare il Segretario generale alla sottoscrizione del programma di cui al punto precedente;
- di autorizzare il Segretario generale alla sottoscrizione di tutti gli atti successivi relativi al “Programma d’assunzione per la copertura della

Nach Dafürhalten, aufgrund der obigen Ausführungen ein „Aufnahmeprogramm zur Erfüllung der Pflichtquote“ gemäß dem am 3. April 2023, Prot. Nr. RATAA/0010517/03/04/2023-A eingegangenen Entwurf zu unterzeichnen;

Aufgrund des oben angeführten, diesem Beschluss als ergänzender Teil beiliegenden „Aufnahmeprogramms zur Erfüllung der Pflichtquote“ betreffend die Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung im Sinne des Art. 11 Abs. 1, 2 und 3 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 und nach Dafürhalten, genanntes Programm zu genehmigen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 8. August 2018, Nr. 6, und insbesondere des Art. 8 Abs. 3, in dem vorgesehen wird, dass die Bestimmungen zur Einschränkung der Einstellung von Personal nicht für die Einstellungen laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 gelten;

beschließt

die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- aus den oben angeführten Gründen das zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Arbeitsservice der Autonomen Provinz Bozen vereinbarte, aus 6 (sechs) Artikeln bestehende „Aufnahmeprogramm zur Erfüllung der Pflichtquote“ in dem diesem Beschluss als ergänzender Teil beiliegenden Wortlaut zu genehmigen;
- den Generalsekretär zu ermächtigen, das Programm laut vorstehendem Punkt zu unterzeichnen;
- den Generalsekretär zu ermächtigen, sämtliche Akte zu unterzeichnen, die auf das zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem

quota d'obbligo" fra la Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol e l'Ufficio Servizio Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano.

Arbeitservice der Autonomen Provinz Bozen vereinbarte „Aufnahmeprogramm zur Erfüllung der Pflichtquote" folgen.

La presente deliberazione è impugnabile unicamente mediante ricorso:

- al T.R.G.A. di Trento, ai sensi dell'art. 41 del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, entro 60 giorni, oppure
- al Presidente della Repubblica, ai sensi dell'art. 8 del d.p.r. 24 novembre 1971, n. 1199, entro 120 giorni, decorrenti dalla data di conoscenza della medesima.

Dieser Beschlusses kann allein durch Rekurs

- beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient innerhalb 60 Tagen im Sinne des Art. 41 des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, oder
- an den Präsidenten der Republik innerhalb von 120 Tagen ab Kenntnisnahme des Beschlusses im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 angefochten werden.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).



Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote

betreffend die Arbeitseingliederung von Personen mit Behinderung im Sinne von Artikel 11 Absätze 1, 2 und 3 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68.

Die Autonome Provinz Bozen, gesetzlich vertreten durch den Direktor des Arbeitsmarktservice mit Sitz in Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1

und

der Betrieb Region Trentino Suedtirol mit Sitz in 38100 Trento, Steuernummer 80003690221, Pec personale@pec.regionale.taa.it, vertreten durch Maurizio Fugatti, geboren in Bussolengo am 07.04.1972 treffen

vorausgeschickt

- a) dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sowohl für die Arbeitgeber, die den Bestimmungen dieses Gesetzes unterworfen sind, als auch für jene, für die das Gesetz nicht anzuwenden ist, die Möglichkeit vorsieht, ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vertraglich zu vereinbaren mit dem Ziel, die Pflichtquoten laut Artikel 3 des genannten Gesetzes zu erreichen;
- b) dass die Maßnahme mit Artikel 14 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7 im Einklang steht;
- c) dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote folgende Aufnahmeformen vorsieht:
 - namentliche oder numerische Anforderung der Personen mit Behinderung;

Programma d'assunzione per la copertura graduale della quota d'obbligo

concernente l'inserimento lavorativo di persone disabili ai sensi dell'articolo 11, commi 1, 2 e 3 della legge 12 marzo 1999, n. 68.

La Provincia Autonoma di Bolzano, legalmente rappresentata dal Direttore del Servizio Mercato del lavoro con sede in Bolzano, Via Canonico Michael Gamper 1,

e

l'azienda Regione Trentino Alto Adige con sede a 38100 Trento, codice fiscale 80003690221, Pec personale@pec.regionale.taa.it, rappresentata da Maurizio Fugatti, nato/a a Bussolengo il 07/04/1972;

premessò

- a) che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, prevede la possibilità, da parte dei datori di lavoro soggetti e non soggetti alle disposizioni della citata legge, di stipulare un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo, inteso al raggiungimento delle quote d'obbligo di cui all'articolo 3 della citata legge;
- b) che il provvedimento è conforme a quanto previsto all'articolo 14 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7;
- c) che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, ammette nell'ambito del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo le seguenti modalità d'assunzione:
 - richiesta nominativa o numerica per le persone disabili;



- Ausbildungs- oder Orientierungspraktika;
 - Verträge auf bestimmte Zeit;
 - Lehrlings-, Ausbildungs- und Arbeitsverträge;
- d) dass das Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote die Zuerkennung der Begünstigungen, wie sie von den Artikeln 13 und 14 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehen sind, ermöglicht, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen bestehen und die finanziellen Mittel verfügbar sind;
- tirocini formativi o di orientamento;
 - contratti a tempo determinato;
 - contratti di apprendistato o contratti di formazione e lavoro;
- d) che il programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo consente il riconoscimento delle agevolazioni previste agli artt. 13 e 14 della legge 12 marzo 1999, n. 68, qualora sussistano le condizioni giuridiche e vi sia la disponibilità finanziaria;

folgende Vereinbarung:

Artikel 1

Der Betrieb Region Trentino Suedtirol, der in der Personalstandserklärung im Sinne von Artikel 9, Absatz 6 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, die dem Amt für Arbeitsmarktintegration am 29.01.2023 vorgelegt wurde, eine Beschäftigungssituation aufweist, die zur Einhaltung der Pflichtquote (Stand vom 31.12.2022) verpflichtet, die die Zuweisung von 2 Menschen mit Behinderung vorsieht, verpflichtet sich, den gesetzlichen Beschäftigungspflichten nachzukommen, und zwar aufgrund des folgenden Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote:

convengono:

Articolo 1

L'azienda Regione Trentino Alto Adige che nella denuncia del personale ai sensi dell'articolo 9, comma 6, della legge 12 marzo 1999, n. 68, presentata all' Ufficio integrazione lavorativa in data 29/01/2023 ha una situazione occupazionale assoggettabile all'onere della riserva (situazione al 31/12/2022), che prevede l'attribuzione di 2 persone disabili, si impegna ad adempiere all'obbligo previsto dalla legge citata e precisamente secondo il seguente programma per la copertura graduale della quota d'obbligo:

Innerhalb Entro	Anz. N.	Auswahl Scelta	Vorgangsweise Modalità	Tätigkeiten Mansioni	Bemerkungen Note
30.09.2023	1	namentlich nominativa	befristete Teilzeit-Anstellung contratto a termine part-time	AufseherIn für Vorzimmer und Pförtnerdienste Sorvegliante ai servizi di anticamera e portineria	contratto a 18 ore settimanali
31.01.2024	1	namentlich nominativa	befristete Teilzeit-Anstellung contratto a termine part-time	Hilfskraft Ausilaria/Ausilaro	contratto a 18 ore settimanali



Artikel 2

Für den Fall, dass im obgenannten Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquoten die namentliche Aufnahme vorgesehen ist, ist der Betrieb verpflichtet, die Zuweisung der ausgewählten Personen mit Behinderung innerhalb der vorgesehenen Frist beim Arbeitsservice anzufordern.

Um die namentliche Auswahl durchführen zu können, erstellt das zuständige Arbeitsvermittlungszentrum für die betroffenen Betriebe auf der Grundlage der Pflichtvermittlungslisten im Sinne von Artikel 8 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, eigene Listen nach den angeforderten Qualifikationen.

Artikel 3

Längere Probezeiten im Aufnahmeprogramm zur Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung als sie in den entsprechenden Kollektivverträgen vorgesehen sind, sind in folgenden Fällen zugelassen:

- 1) im Falle von besonders komplexen Tätigkeitsbereichen;
- 2) im Falle von Ausbildungs- oder Orientierungspraktika als Vorbereitung auf eine Aufnahme durch Arbeitseingliederungsprojekte.

Die Abweichung von den in den nationalen Kollektivverträgen vorgesehenen Probezeiten kann nach Vereinbarung mit dem Arbeitsvermittlungszentrum vorgenommen werden.

Artikel 4

Das Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote dauert 9 Monate ab 01.05.2023 und endet am 31.01.2024. Die Überwachung und die Beurteilung des Arbeitseingliederungsprogramms der Personen mit Behinderung führt das

Articolo 2

Nel caso di scelta nominativa l'azienda provvederà all'osservanza del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo nei tempi previsti, inoltrando richieste di avviamento dei lavoratori disabili prescelti all'ufficio servizio lavoro.

Per poter effettuare la richiesta nominativa, il centro di mediazione lavoro competente predispose per le aziende interessate, sulla base delle liste di collocamento obbligatorio ai sensi dell'articolo 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68, appositi elenchi in ordine alle qualifiche richieste.

Articolo 3

I periodi di prova più ampi nel programma d'assunzione delle persone disabili, di quelli previsti dai rispettivi contratti collettivi sono ammessi nei seguenti casi:

- 1) nei casi di postazioni lavorative di particolare complessità;
- 2) nei casi di svolgimento di tirocinio formativo o di orientamento preliminare all'assunzione tramite i progetti d'inserimento lavorativo.

La deroga ai periodi di prova previsti dai rispettivi C.C.N.L. avviene previo accordo con il centro di mediazione lavoro.

Articolo 4

Il programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo ha durata pari a mesi 9 a partire dalla data 01/05/2023 e si conclude in data 31/01/2024. L'attività di controllo e di valutazione dell'andamento del programma d'inserimento lavorativo delle persone disabili



Arbeitsvermittlungszentrum in Zusammenarbeit mit der Ärztekommision durch. Diese nehmen im Einvernehmen mit dem/der Arbeitgeber/in bei Bedarf eventuelle Änderungen am Inhalt des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vor oder schlagen den Abbruch des Aufnahmeprogramms vor. Das Aufnahmeprogramm kann dann unterbrochen werden, wenn bei dessen Durchführung grobe Unregelmäßigkeiten von Seiten des/der Arbeitgebers/in festgestellt werden. Die Laufzeit des gegenwärtigen Aufnahmeprogramms bleibt während der beantragten und gewährten Reduzierung bzw. Aussetzung der Arbeitstätigkeit der Arbeitnehmer des Betriebes laut Artikel 4, Absatz 2 DPR Nr. 333/2000 ausgesetzt.

Artikel 5

Für die gesamte Dauer des Aufnahmeprogrammes zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote ist der Betrieb für jene Stellen, die mit diesem Aufnahmeprogramm vereinbart worden sind, so einzustufen, als ob diese Stellen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, erfüllt sind.

Artikel 6

Die Fristen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote können auf Antrag der Vertragspartner abgeändert werden, falls sich die Bedingungen ändern oder falls es angebracht ist, Änderungen zur Verbesserung am Aufnahmeprogramm vorzunehmen.

Ort und Datum / Luogo e data:

sarà curato dal Centro di mediazione lavoro in collaborazione con l'apposita commissione medica. Questi apporteranno in caso di necessità eventuali modifiche al contenuto del programma d'assunzioni per la copertura della quota d'obbligo, in accordo con il datore/la datrice di lavoro, o proporranno l'interruzione della convenzione. Il programma d'assunzioni potrà essere interrotto nel caso in cui si verificano gravi irregolarità nell'osservanza del programma d'inserimento lavorativo da parte del datore/della datrice di lavoro. Ai sensi dell'articolo 4, comma 2 DPR n. 333/2000 la decorrenza del presente programma d'assunzione è sospesa durante la richiesta e concessa riduzione/sospensione dell'attività lavorativa dei lavoratori dell'azienda.

Articolo 5

Per tutta la durata del programma d'assunzione per la copertura graduale della quota d'obbligo, l'azienda, per i posti convenuti nell'apposito programma d'assunzione, è da ritenersi ottemperante rispetto agli obblighi occupazionali previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68.

Articolo 6

I termini del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo potranno essere modificati su richiesta dei contraenti, nel caso in cui vengano a modificarsi le condizioni ovvero nel caso in cui sia opportuno apportare modifiche migliorative al programma d'assunzioni.

Für den Betrieb/ per l'azienda

Für das Land Südtirol/ per la Provincia Autonoma

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)